



İstanbul :

11.04.2017

Sayı

Our Reference : 1436

Konu

Subject : Panama Kanalı'nda seyir yapan gemilerin yakıt kullanımı hk.

Sirküler No: 277/2017

İlgi : Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS)'nin 06.04/2017 tarih ve CAN(17)01 sayılı yazısı ve Eki (Advisory to Shipping No. A-04-2017).

İlgi yazıda belirtildiği üzere, Panama Kanal İdaresi (Panama Canal Authority - ACP) tarafından 1 Şubat 2016 tarihinde yayımlanan A-04-2017 sayılı Gemiler için Panama Kanalı Tavsiyesi (Panama Canal Advisory to Shipping A-04-2017)'yle, Panama Kanalı'nda seyir yapan gemiler Panama Kanalı'ndaki manevraları sırasında ağır (yüksek sülfür içerikli) yakıt tüketiminden hafif (düşük sülfür içerikli) yakıt tüketimine geçmekle yükümlü tutulmuştur.

Tavsiye metninde, bu yükümlülüğün 2001'den beri geçerli olsa da yakın bir zamanda N-10 sayılı Bildiri (Notice to Shipping N-10) olan Operasyonel Ekipman Testleri (Operational Equipment Tests)'nden N-1-2017 sayılı Bildiri (OP Notice to Shipping N-1-2017) olan Gemide Gereklilikler (Vessel Requirements)'e dâhil edildiği ifade edilmektedir. Tavsiye metni, ACP'nin ağır, hafif ve hibrit yakıt tanımlarıyla devam etmektedir.

Ocak 2017'de yayımlanan N-1-2017 Bildirisi, Panama Kanalı içinde seyir yapan gemiler için 2001'den itibaren geçerli olan yakıt değişimi talimatıyla ilgili daha fazla ayrıntı vermekte ve 72. sayfasında aşağıdaki maddeleri sıralamaktadır:

a. Ağır yakıtla çalışan gemiler, Panama Kanal İdaresi'nin sorumluluğundaki sulara girmeden önce hafif yakıt kullanımına geçmek zorundadır. Hafif yakıtın ihtiva ettiği sülfür (sic) oranı MARPOL Ek VI, Kural 14.1'de belirtilen sınıırın üzerine çıkamaz. Kanal sularının dış sınırları, Pasifik ve Atlantik demirleme alanları olup, bunlar sırasıyla DMA 21603 ve DMA 26068 sayılı seyir haritalarında belirtilmektedir. (DMA = Defense Mapping Agency. ABD'nin askeri haritalama faaliyetlerini yürütür.)

b. 29a maddesine uyma zorunluluğu, egzoz gazı temizleme sistemine sahip gemiler ile düşük sülfür içerikli hibrit yakıt kullanan gemiler için geçerli değildir.

c. LNG taşıyıcı gemiler, Kanal sularındaki manevraları sırasında ana makineleri veya güç üreticileri için buhar gazı (boil off gas) yakıtı kullanabilirler fakat sonrasında başka bir yakıt türüne geçemezler.

ACP, ICS ile olan yazışmasında zorunlu yakıt değişiminin başlıca amacını, "...[Kanal çalışanlarını] artık yakıtların ısıtılmasından veya makineden yayılan gazlardan kaynaklanan zehirli yakıt buharlarından korumak," şeklinde açıklamıştır.

İlgi yazıda, ACP'nin yakıt değişimi zorunluluğuyla ilgili görüşülmesi veya açıklanması gereken herhangi bir durum yaşandığı takdirde gemi sahibi üyelerden ICS ile iletişime geçilmesi istenmektedir.

Bilgilerinize arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter

EKLER:

Ek-1: İlgi yazı ve Eki



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.chamberofshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

Sayı

Our Reference : 1436

Konu

Subject : Panama Kanalı'nda seyir yapan gemilerin yakıt kullanımı hk.

11.04.2017

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- 11,22,24,25,27,29,30,40,41 ve 42 No'lu Meslek Grubu Üyeleri
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- İMEAK DTO Şube Y.K. Başkanları



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.chamberofshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



EK-1

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

6 April 2017

CAN(17)01

To: CANALS SUB-COMMITTEE

Copy: Marine Committee
All Full and Associate Members (for information)

PANAMA CANAL – MANOEUVRING FUEL DRAFT

Action required: To note recent clarifications concerning the Panama Canal Authority requirement for vessels manoeuvring in canal waters to switch from heavy to light fuel and to advise the Secretariat of any issues arising.

Members' attention is drawn to Panama Canal Advisory to Shipping A-04-2017 which was issued by the Panama Canal Authority (ACP) on 1 February 2016 and which is attached for ease of reference.

The Advisory states that the Panama Canal Authority has required vessels manoeuvring in canal waters to switch from heavy fuel to light fuel since 2001 but that the requirement was recently moved from Notice to Shipping N-10, Operational Equipment Tests to OP Notice to Shipping N-1-2017, Vessel Requirements. The Advisory then provides additional information on the ACP's definition of heavy, light and hybrid fuels.

The Advisory prompted some confusion among members as to whether this was a new requirement.

Members are advised that Operational Equipment tests section of N-10-2016 simply stated an instruction on manoeuvring fuel that ships shall "If so equipped, change from heavy to light prior to entry into canal approach tunnel". This instruction would appear to have been included in the Operational Equipment tests manual since 2001.

N-1-2017 issued in January 2017 provides further details on this provision and states (p.72):

- a. Vessels operating on heavy fuel oil shall change to light fuel prior to entry into water bodies under the responsibility for the Panama Canal Authority. Sulfur (sic) content in the light fuel shall not exceed the limit set by MARPOL Annex VI, Regulation 14.1. The outer boundaries of Canal waters are those of the

Pacific and Atlantic anchorage areas, as indicated in nautical charts DMA No.21603 and DMA No.26068 respectively.

- b. Requirement 29a does not apply to vessels equipped with an exhaust gas cleaning system, nor to vessels operating on a low-sulphur hybrid fuel type.
- c. LNG Carriers may opt to use boil off gas (BOG) to fuel their propulsion engines or power generators while maneuvering in Canal waters. However, once this decision is taken, the vessel shall not switch to another fuel type.

Correspondence between the Secretary General and the ACP has established that the main intention of the requirement is for the canal to protect its workers from exposure to “noxious fuel vapours created when residual fuels are heated and from the emissions of the engine” and the potential health concerns related to this.

Although the requirement does not appear to be new, members are requested to report any recent issues arising to determine whether the expanded scope of this requirement needs to be further discussed with the ACP.

Emily Rowley
Secretary, Canals Sub-Committee



3654-A (OPXI)
V. 4-2-2015

AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ
EXECUTIVE VICE PRESIDENCY FOR OPERATIONS

ADVISORY TO SHIPPING No. A-04-2017

February 1, 2017

TO : All Shipping Agents, Owners, and Operators

SUBJECT: Maneuvering Fuel Draft

Since January 1, 2001, the Panama Canal Authority has required vessels maneuvering in Canal waters, to switch from heavy fuel to light fuel. This requirement was included from 2001 until 2016 in Notice to Shipping No. N-10, Operational Equipment Tests. Beginning in 2017, the aforementioned requirement on maneuvering fuel was removed from the revised version of Notice to Shipping No. N-10, and included in OP Notice to Shipping N-1-2017, Vessel Requirements.

For the purpose of OP Notice to Shipping N-1-2017, the following definitions apply:

- Light fuel is a distillate marine fuel as classified by ISO 8216-1:2010, and having the specifications detailed in ISO 8217:2010.
- Heavy fuel is a residual marine fuel as classified by ISO 8216-1:2010, and having the specifications detailed in ISO 8217:2010.
- Hybrid fuel is a blended product with specifications that resemble some types of heavy fuel oils (HFO), and are designed to minimize the various operational problems presented by the change-over process from heavy fuel oil to light fuel oil, while having good net calorific values and complying with statutory environmental requirements. Due to their recent development, hybrid fuels are not categorized within the ISO 8217 standard.

Be advised that the light fuel utilized shall have a minimum flash point of 60 °C regardless of its classification, and be in compliance with MARPOL, Annex VI in regards to the sulfur content cap, which is currently set at 3.5% m/m (Panama Canal waters are not emission control areas).

Please note that vessels equipped with an operational and approved exhaust gas cleaning system (scrubbers), and vessels operating on low-sulfur hybrid fuels, are not required to switch to light fuel (distillate marine fuel).

ORIGINAL SIGNED

Esteban G. Sáenz
Executive Vice President
for Operations